Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF

Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione UFIT
Centro soluzioni

Ritiro del risultato della selezione e comunicazione tramite Internet del transito

Manuale per gli utenti

Nome del progetto	**e-dec IDEA Esportazione**
Versione	**2.4**

Stato	in elaborazione	in esame	approvato per l'utilizzazione
	☐	☐	☑

Cerchia delle persone interessate	
Autore:	Marion Graven (mgr), Nicolas Hofstetter (nho)
Approvazione:	responsabile del progetto dell'AFD
Utenti:	clienti della dogana
Per informazione:	gruppo di sviluppo e-dec, Centro di servizio alla clientela dell'AFD

Controllo delle modifiche, verifica, approvazione			
Data	**Versione**	**Chi**	**Descrizione**
2009-01-09	0.1	mbi	Prima versione
2009-01-13	0.2	shu	Controllo della qualità
2009-01-14	0.3	mbi	Adeguamento del nuovo certificato server
2009-03-06	1.0	mbi	Adeguamento per la nuova versione
2009-04-30	1.1	mbi	Campo nuovo per la fase d'imposizione
2010-04-27	2.0	nho	Adattamento per nuova versione
2010-05-19	2.1	mru (public)	Testo ed immagini attualizzati per il nuovo campo no. di dichiarante
2010	2.2	fh	Modifica al capitolo 3.1
2011-06-21	2.3	mgr	Adattamento con errore genere documento
2013-04-17	2.4	mgr	Adattamento per IE9 e nuova pagina web dogana

Indice

1 Breve descrizione ... 3
1.1 Indirizzi Internet delle applicazioni ... 3
2 Preparazione ... 4
2.1 Certificato per il cliente / chiave privata PKCS12 file ... 4
2.2 Istallazione del certificato per il cliente e chiave privata ... 4
2.2.1 Preparazione in Internet Explorer 6 ... 4
2.2.2 Preparazione in Firefox ... 10
3 Applicazione di selezione e transito ... 15
3.1 In generale ... 15
3.2 Maschera d'immissione ... 16
3.3 Messaggio d'errore (Illustrazione 1: campi da 1 a 7) ... 17
3.3.1 Campo No. 1: l'ufficio di controllo del SA non è corretto ... 17
3.3.2 Campo No. 2: il numero dello spedizioniere è errato; il mittente può effettuare la dichiarazione solo con il proprio numero di spedizioniere ... 18
3.3.3 Campo No. 3: il numero di dichiarante è errato; il mittente può effettuare la dichiarazione soltanto con un no. di dichiarante valido. ... 18
3.3.4 Campo No. 4: il campo "Numero di dichiarazione d'esportazione e-dec" (con numero della versione) non corrisponde al formato previsto. ... 18
3.3.5 Campo No. 4: il numero di dichiarazione non esiste ... 18
3.3.6 Campo No. 4: il numero di versione non è valido ... 18
3.3.7 Campo No. 5: la presente dichiarazione doganale non è stata inviata dal cliente doganale dichiarato ... 18
3.3.8 Campo No. 6: genere di documento precedente non valido secondo i dati di base 18
3.3.9 Campo No. 7: genere di documento non valido secondo i dati di base ... 19
3.4 Lista d'esportazione ridotta ... 19
4 Problemi noti e possibili soluzioni ... 22
4.1 La pagina dell'applicazione non viene indicata in Internet Explorer ... 22
4.1.1 Prima soluzione ... 22
4.1.2 Seconda soluzione ... 22
4.2 SSL-Access Error 403 in Firefox ... 23
4.2.1 Soluzione ... 23

1 Breve descrizione

Il cliente con statuto di speditore autorizzato (SA) desidera avviare la selezione via Internet per una dichiarazione doganale di uno speditore non autorizzato, già disponibile in e-dec Esportazione ma non ancora selezionata. Lo SA può anche avviare, in determinati casi, il trasferimento nel sistema di transito. Lo SA comunica mediante il sistema “richiesta di selezione e-dec e trasmissione di transito”, disponibile in Internet. L’applicazione è destinata agli SA che non dispongono ancora dell’allacciamento a e-dec Esportazione.

1.1 Indirizzi Internet delle applicazioni

Indirizzo dell’ambiente di test per la selezione e il transito:

https://e-dec-web-a.ssl.admin.ch/edecSelectionAndTransit/

Indirizzo dell’ambiente di produzione per la selezione e il transito:

https://e-dec-web.ssl.admin.ch/edecSelectionAndTransit/

2 Preparazione

2.1 Certificato per il cliente / chiave privata PKCS12 file

Per impiegare le applicazioni di selezione e transito, occorre un certificato per il cliente e una chiave privata (PKCS12 File). Questo certificato, allestito dall'Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione, è rilasciato dall'autorità di certificazione "AdminCA-CD-T01".
All'indirizzo Internet
http://www.ezv.admin.ch/zollanmeldung/05042/05047/05068/05093/index.html?lang=it è possibile scaricare le domande per le trasmissioni, compilarle e inviarle all'indirizzo indicato nella domanda.
I clienti certificati per e-dec, dovrebbero già disporre di un certificato.

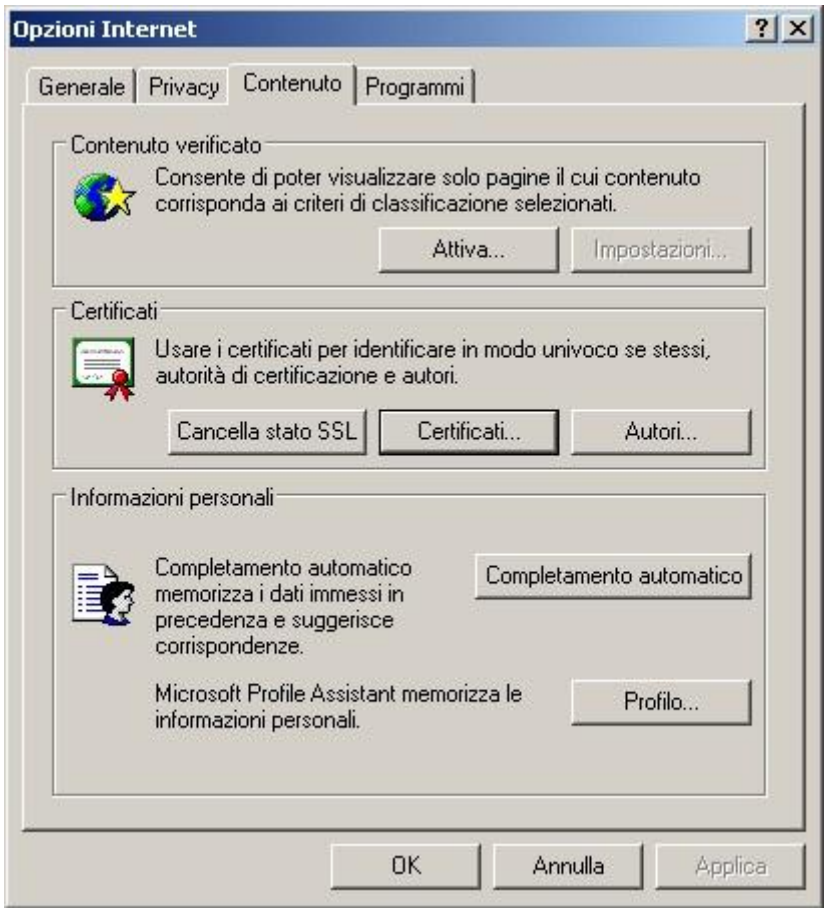
2.2 Istallazione del certificato per il cliente e chiave privata

I clienti che dispongono di un certificato devono istallarlo nel browser. Questo certificato è necessario affinché si possa identificare chiaramente il cliente nell'applicazione e affinché ogni cliente possa modificare soltanto i propri dati.
L'istallazione e l'impiego del certificato funzionano diversamente a seconda del browser.

2.2.1 Preparazione in Internet Explorer 6

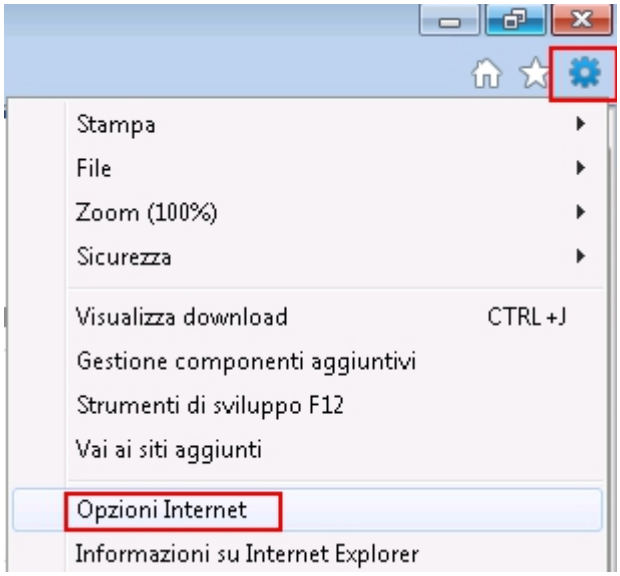
2.2.1.1 cliente Internet Explorer 6/7/8

Per istallare il certificato in Internet Explorer 6/7/8, cliccare su "Strumenti" e poi su "Opzioni Internet".



2.2.1.2 Internet Explorer 9

Per poter installare un certificato in Internet Explorer 9, si deve selezionare sulla parte destra del menu e scegliere “Opzioni Internet”



2.2.1.3 Istallazione del certificato per il cliente

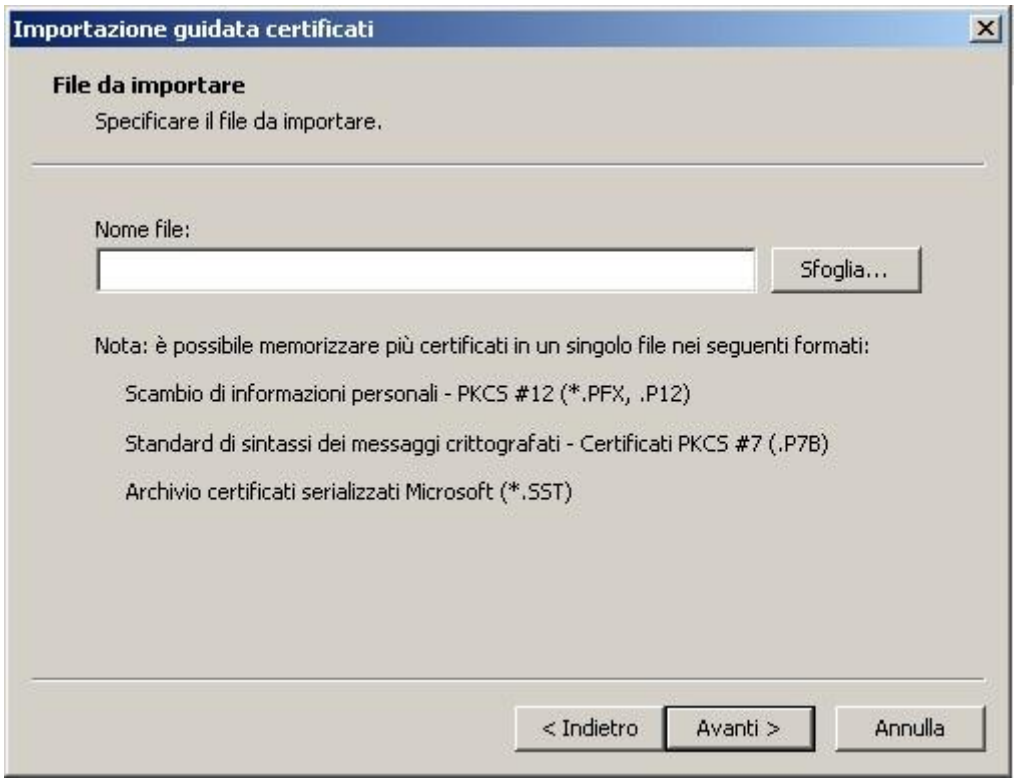
Selezionare “Contenuto” e cliccare poi su “Certificati”

Nella finestra “Certificati” cliccare su “Importa”

Ritiro del risultato della selezione e comunicazione tramite Internet del transito

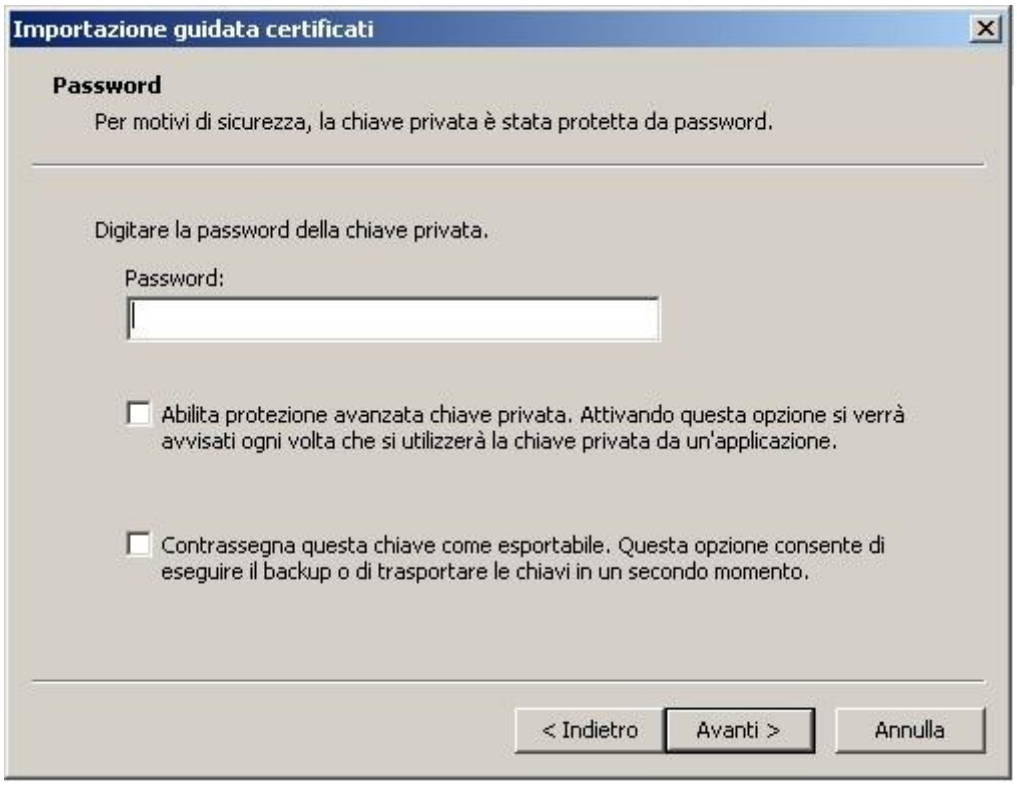
Cliccare su “Avanti”.

In questa finestra di dialogo selezionare, cliccando su “Sfoglia”, il file-p12 del certificato e importare il certificare cliccando su “Avanti”.

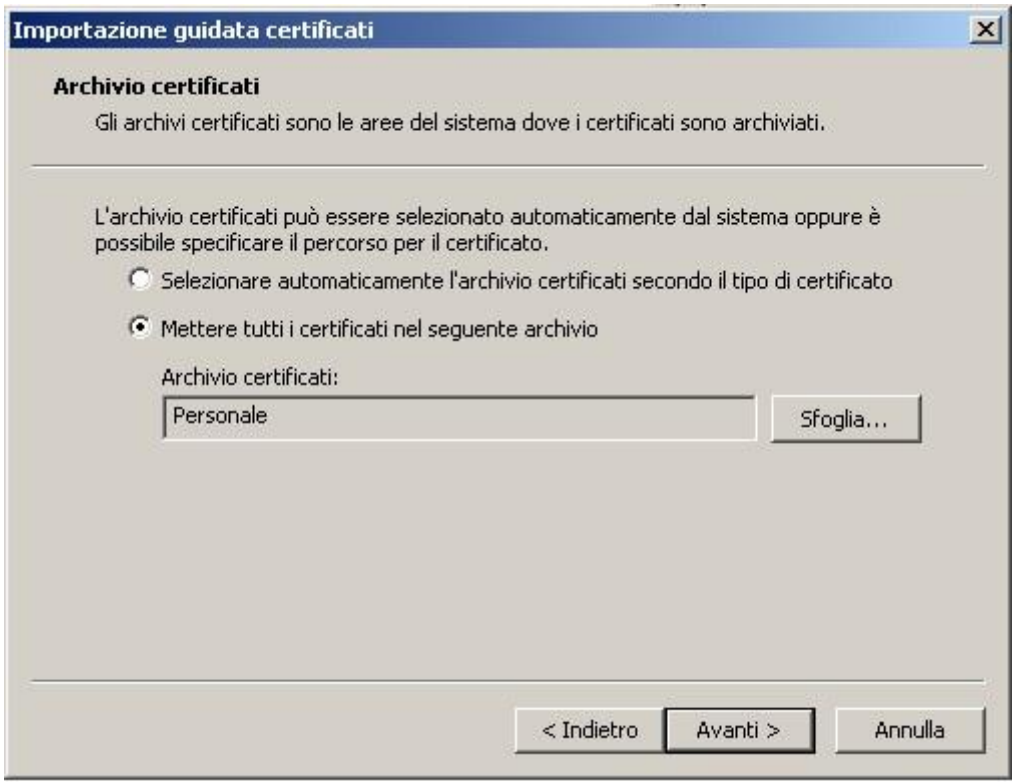


Ritiro del risultato della selezione e comunicazione tramite Internet del transito

Inserire la password per il file del certificato.



Salvare il certificato sotto “Certificati personali”.



Cliccando su “Fine”, il certificato sarà importato in Internet Explorer.

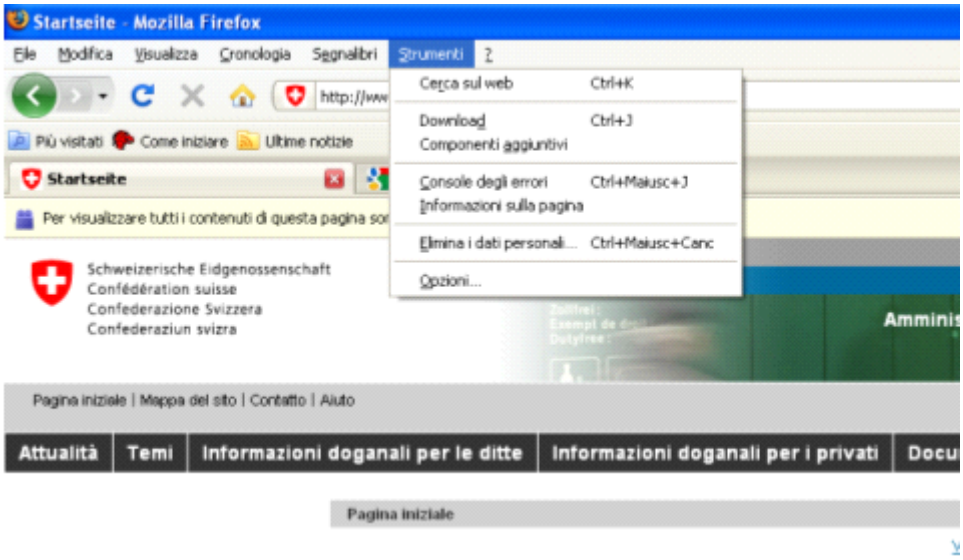
Se l’istallazione del certificato si è conclusa con successo, si visualizza la seguente finestra:

2.2.1.4 Accettare il certificato server

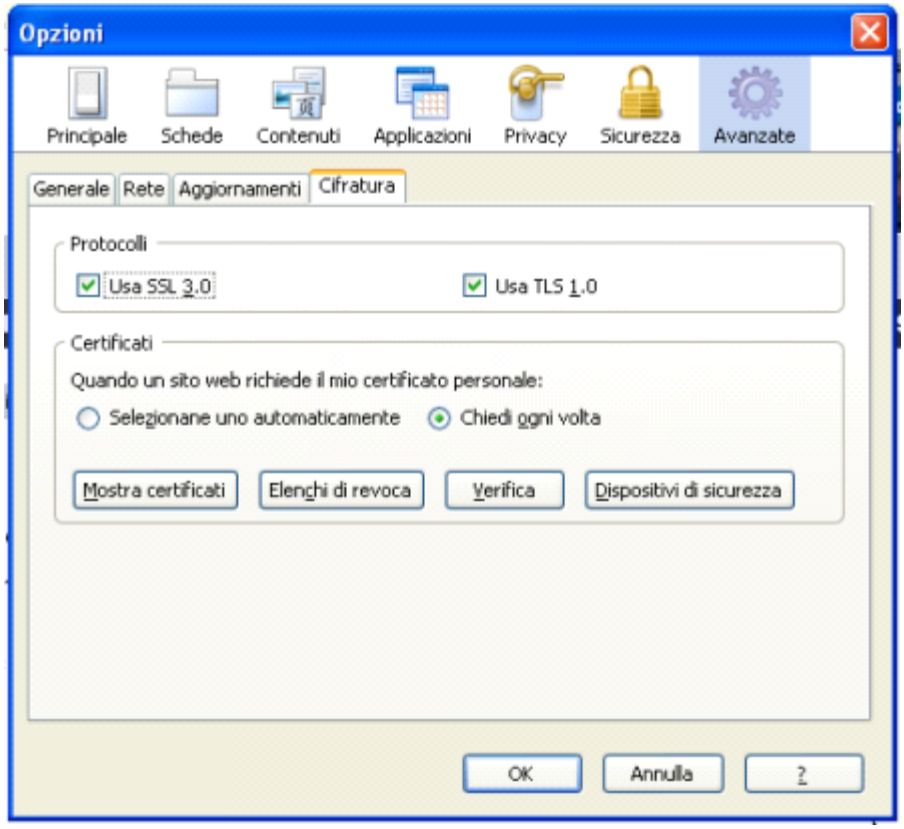
Per lavorare con l’applicazione di selezione e transito, occorre accettare il certificato server. Questo certificato è rilasciato dall’autorità di certificazione “AdminCA-CD-T01” per *.ssl.admin.ch. Poiché il certificato server e il certificato per il cliente sono rilasciati dalla stessa autorità di certificazione, è possibile utilizzare direttamente l’applicazione. Consultare in Internet Explorer la pagina web dell’applicazione di selezione e transito (vedi punto 1.1).

2.2.2 Preparazione in Firefox

Per poter istallare in Firefox il certificato per il cliente e la chiave privata, cliccare su “Strumenti” e poi su “Opzioni”.

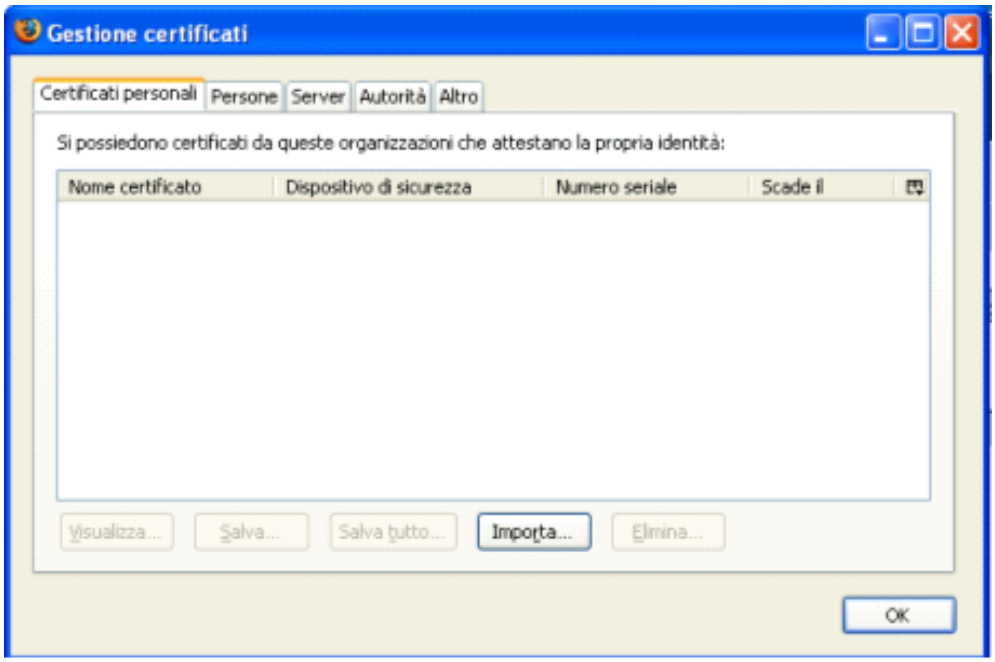


Nella finestra di dialogo “Opzioni” cliccare in alto a destra su “Avanzate”. Successivamente selezionare “Cifratura” e cliccare infine su “Mostra certificati”.

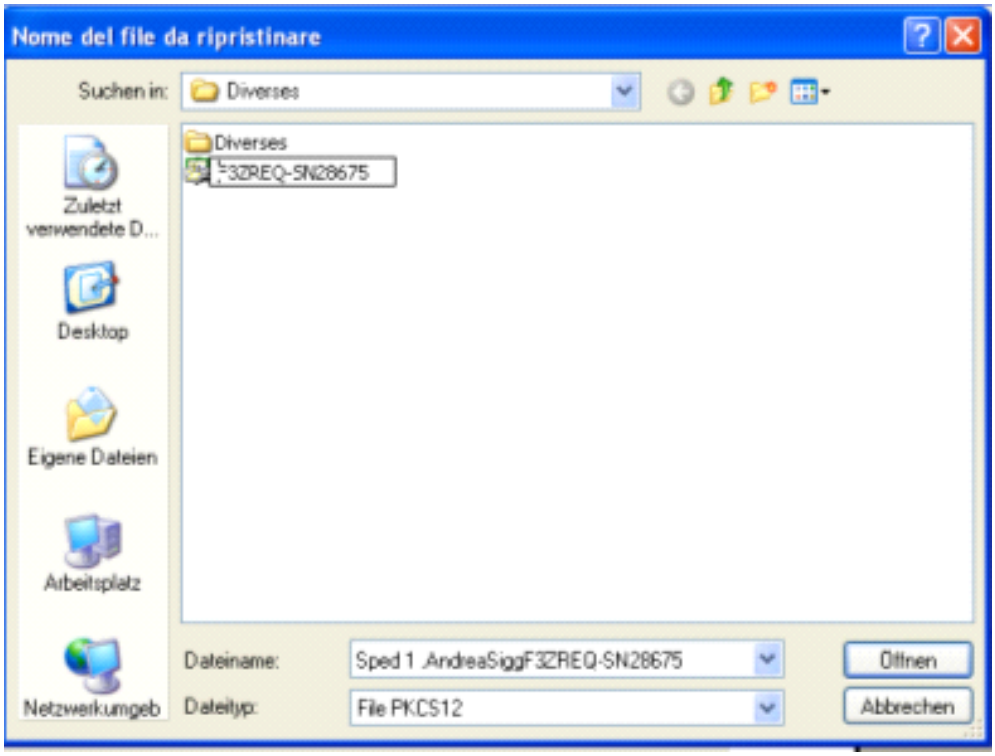


Ritiro del risultato della selezione e comunicazione tramite Internet del transito

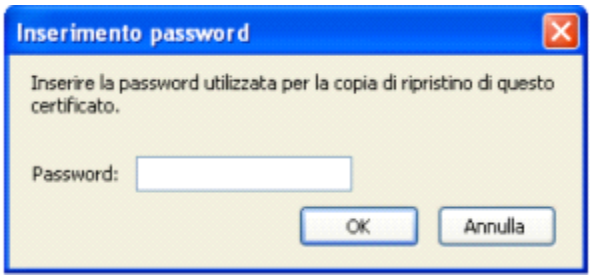
Nella finestra “Gestione certificati” selezionare “Certificati personali” e cliccare su “Importa”.



Selezionare il file-p12 del certificato e importare il certificato. Cliccare poi su “Aprire”.



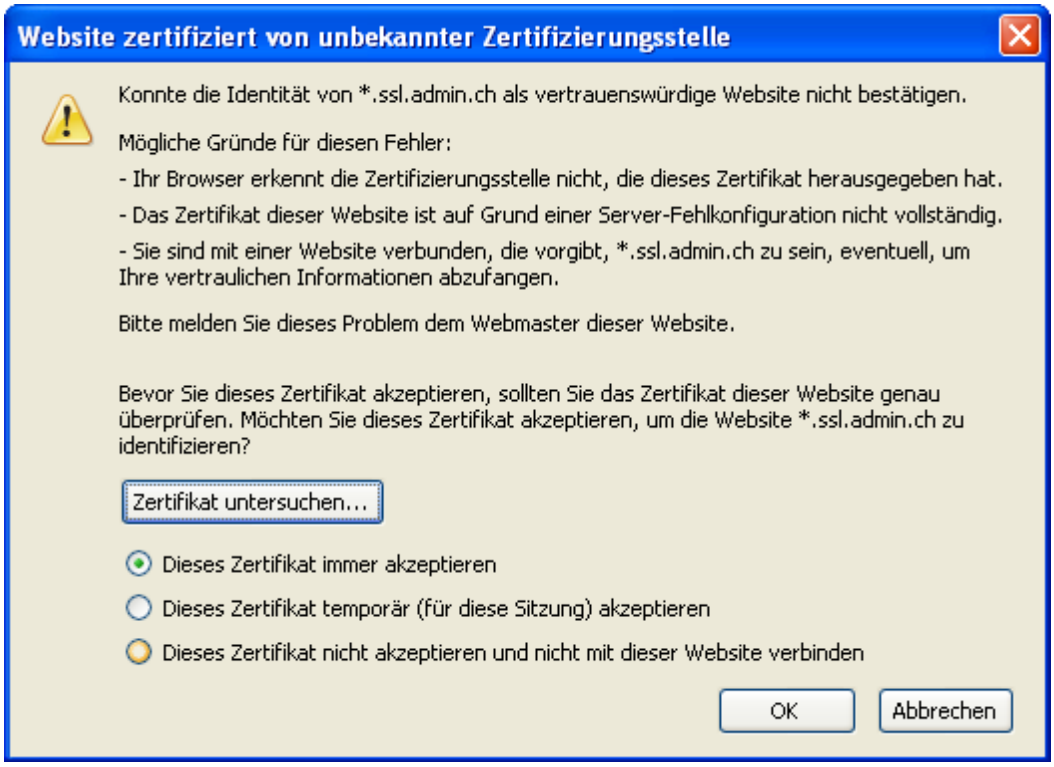
Inserire la password per il file del certificato.



Se l'istallazione del certificato si è conclusa con successo, si visualizza la seguente finestra:

2.2.2.1 Accettare il certificato server in Firefox 2

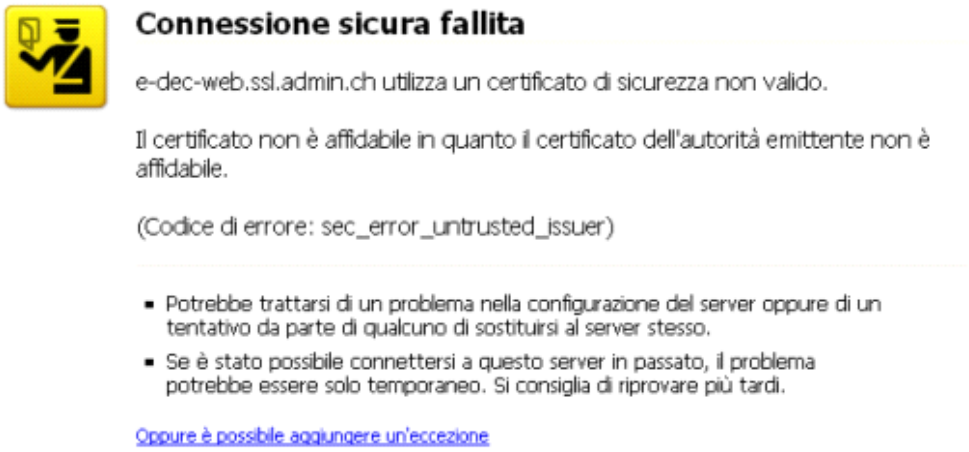
Per lavorare con l'applicazione di selezione e transito, occorre accettare il certificato server. Consultare in Firefox 2 la pagina web dell'applicazione di selezione e transito (vedi 1.1). Si viusualizza una finestra di dialogo con un avviso di sicurezza. Selezionare "Dieses Zertifikat immer akzeptieren" e cliccare su "OK".



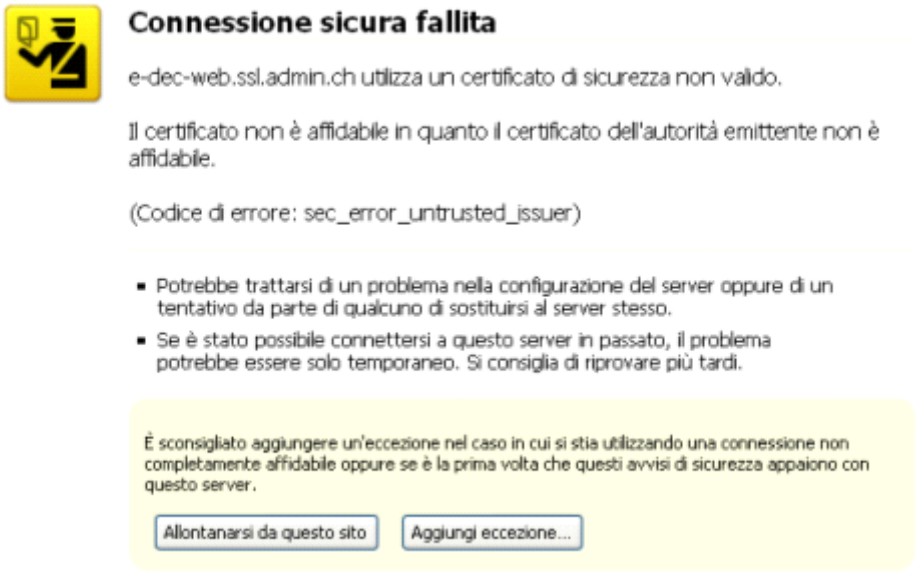
2.2.2.2 Accettare il certificato server in Firefox 3

Per lavorare con l'applicazione di selezione e transito, occorre accettare il certificato server. Consultare in Firefox 3 la pagina web dell'applicazione di selezione e transito (vedi 1.1). Si visualizza una finestra di dialogo con un avviso di sicurezza. Cliccare sul link "Oppure è possibile aggiungere un'eccezione".

Ritiro del risultato della selezione e comunicazione tramite Internet del transito

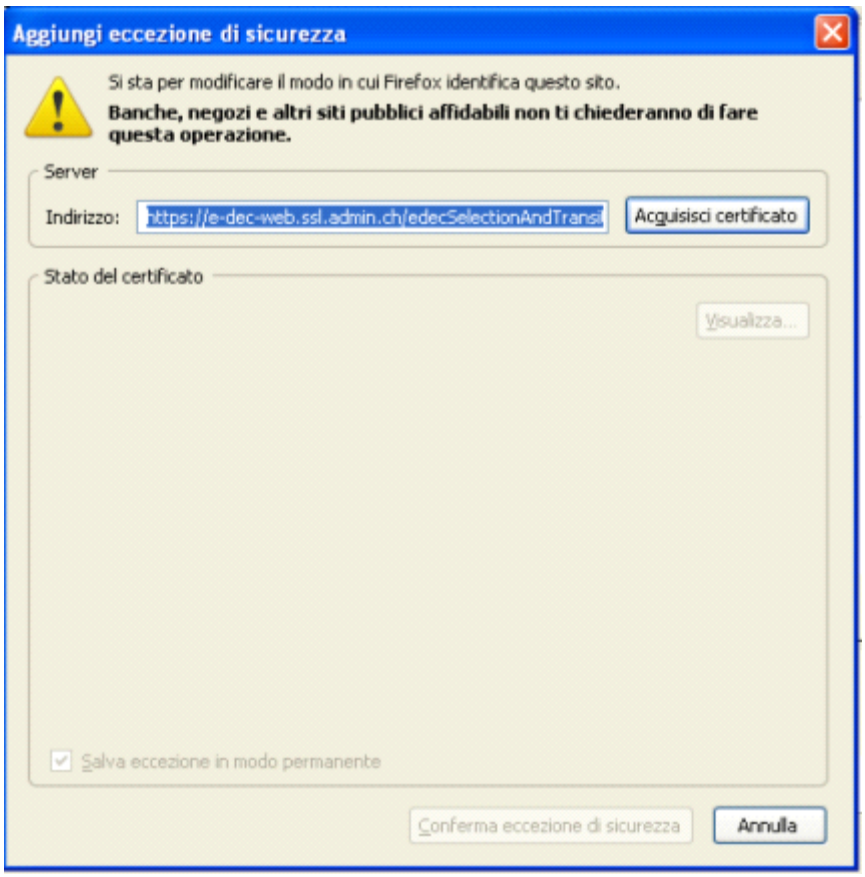


Cliccare su “Aggiungi eccezione”.



Nella finestra di dialogo “Aggiungi eccezione di sicurezza” cliccare su “Acquisisci certificato”.

Ritiro del risultato della selezione e comunicazione tramite Internet del transito



3 Applicazione di selezione e transito

3.1 In generale

Lo strumento web “Selezione e transito” è composto da due elementi:

l’interfaccia per utenti atta a visualizzare il servizio (“richiesta di selezione e-dec e trasmissione di transito”), disponibile in Internet, e

l’infrastruttura dell’e-mail DELL’UTENTE (interventi)! Come mai?

Se un invio è selezionato “bloccato”, l’ufficio doganale decide entro un termine determinato se tale invio richiede un intervento o meno.

Tale decisione va inviata (via e-mail) esclusivamente all’indirizzo che l’utente ha fornito in occasione della domanda per e-dec Esportazione.

→ In tal modo solo dopo aver ricevuto l’e-mail l’utente sa se l’invio può essere asportato o meno. Senza l’ottenimento della liberazione occorre imperativamente contattare l’ufficio doganale di controllo.

Lo strumento web “Selezione e transito” NON fornisce risposte in merito:

al termine d’intervento scaduto senza che sia effettuato un intervento (liberazione dell’invio);

all’effettuazione di un intervento (invio bloccato per visita materiale);

alla conclusione di un intervento (liberazione dell’invio).

Tali messaggi possono essere inviati all’utente soltanto via e-mail.

Per maggiori informazioni tecniche relative alle procedure di blocco vedi in particolare i capitoli 2.3.1.9 - 2.3.1.11 della Descrizione dell’interfaccia e-dec dichiarazione doganale v 2 7.

Per un’integrazione ottimale della funzionalità nell’ambiente software esistente, il cliente deve rivolgersi alla propria divisione informatica o al proprio fornitore di servizi.

3.2 Maschera d’immissione

Inserire i seguenti dati nella maschera d’immissione per la selezione e il transito (vedi Illustrazione 1):

- il numero dell’ufficio doganale di controllo (p.es CH001251);
- il proprio Trader Identification Number (TIN), ovvero il numero dello spedizioniere;
- il numero di dichiarante
- il numero della dichiarazione doganale di e-dec Esportazione (customsDeclarationNumber), con il numero della versione, ad esempio: 09CHEE789012345678.**01**;
- il TIN dell’esportatore (dichiarante della dichiarazione doganale originale);
- il trasferimento nel sistema di transito (selezionare o meno la casella);
- il documento precedente:
  genere di documento precedente (p.es. 740 = lettera di vettura nel traffico aereo);
  numero di riferimento del documento precedente;
  altre indicazioni supplementari.
- Momento d'imposizione:
  codice per la fase d'imposizione, p. esp. presentazione in dogana (1), predichiarazione (2), dichiarazione a posteriori (3), altri (99)
  dati di base: edecDomains.xml/domains/domain[@name="declarationTime"]

Ritiro del risultato della selezione e comunicazione tramite Internet del transito

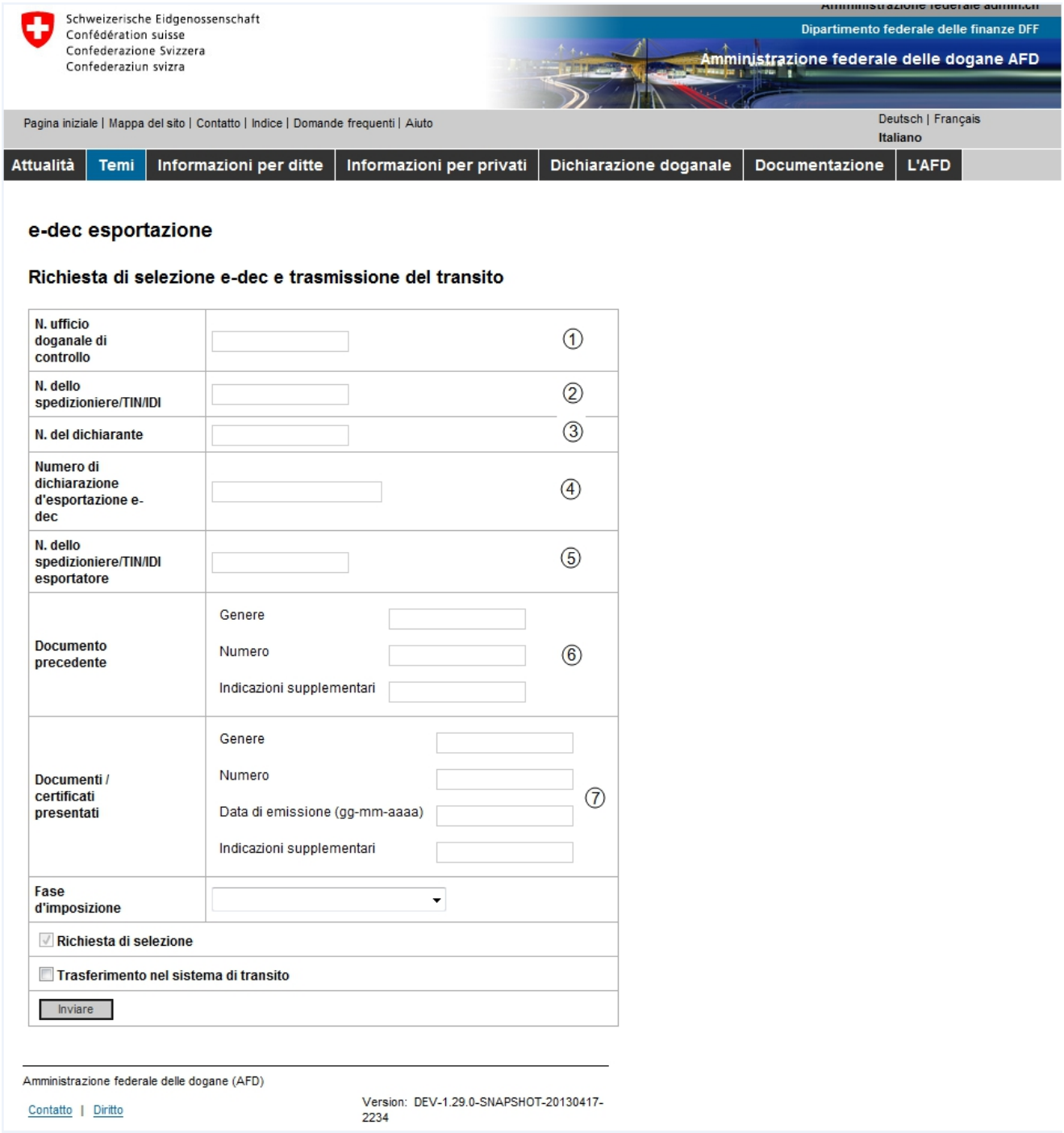


Illustrazione 1: maschera d'immissione per la selezione e il transito

3.3 Messaggio d'errore (Illustrazione 1: campi da 1 a 7)

3.3.1 Campo No. 1: l'ufficio di controllo del SA non è corretto

L'immissione nel campo "Numero di dichiarazione d'esportazione e-dec" è errata: non è stato immesso il corretto numero dell'ufficio di controllo oppure il formato immesso è errato. Il formato corretto è: CHnnnnnn (p.es. CH001251).

3.3.2 Campo No. 2: il numero dello spedizioniere è errato; il mittente può effettuare la dichiarazione solo con il proprio numero di spedizioniere

L'immissione nel campo "DA TIN" è errata: è stato immesso un TIN o un numero di spedizioniere errato.

3.3.3 Campo No. 3: il numero di dichiarante è errato; il mittente può effettuare la dichiarazione soltanto con un no. di dichiarante valido.

L'immissione nel campo „No. di dichiarante" è errata. È stato immesso un no. di dichiarante errato.

3.3.4 Campo No. 4: il campo "Numero di dichiarazione d'esportazione e-dec" (con numero della versione) non corrisponde al formato previsto.

L'immissione nel campo è errata: il formato del numero di dichiarazione immesso è errato.
Il formato corretto è: numero di dichiarazione.numero della versione (p.es. 09CHEE789012345678.01).

3.3.5 Campo No. 4: il numero di dichiarazione non esiste

L'immissione nel campo "Numero di dichiarazione d'esportazione e-dec" è errata: è stato immesso un numero di dichiarazione non esistente nel sistema.

3.3.6 Campo No. 4: il numero di versione non è valido

L'immissione nel campo "Numero di dichiarazione d'esportazione e-dec" è errata: non è stato immesso il numero di versione corretto relativo alla dichiarazione. Occorre utilizzare il numero dell'ultima versione.

3.3.7 Campo No. 5: la presente dichiarazione doganale non è stata inviata dal cliente doganale dichiarato

L'immissione nel campo "Esportatore TIN" è errata. Occorre utilizzare il TIN o il numero di spedizioniere dell'esportatore, prestando attenzione al TIN o al numero di spedizioniere dichiarato dall'esportatore.
Esempio:
nella dichiarazione l'esportatore ha indicato il suo TIN –> lo SA può selezionare questa dichiarazione solamente indicando il TIN dell'esportatore;
nella dichiarazione l'esportatore ha indicato il suo numero di spedizioniere -> lo SA può selezionare questa dichiarazione solamente indicando il numero di spedizioniere dell'esportatore.

3.3.8 Campo No. 6: genere di documento precedente non valido secondo i dati di base

L'immissione nel campo "Documento precedente/Genere" è errata: è stato indicato un genere di documento precedente non valido. Esempio: il genere per la lettera di vettura nel traffico aereo è 740.

3.3.9 Campo No. 7: genere di documento non valido secondo i dati di base

L'immissione nel campo "Documenti / Certificati presentati" è errata: è stato indicato un genere di documento non valido. Esempio: il genere per la lettera di vettura nel traffico aereo è 740.

3.4 Lista d'esportazione ridotta

Se la richiesta di selezione e transito si è conclusa con successo, i link relativi alla lista d'esportazione ridotta saranno disponibili in formato PDF per essere stampati e in formato XML per edecResponse (vedi Illustrazione2).

Illustrazione2: link relativi alla lista d'esportazione ridotta

L'Illustrazione3 mostra la lista d'esportazione per gli SA in formato PDF.

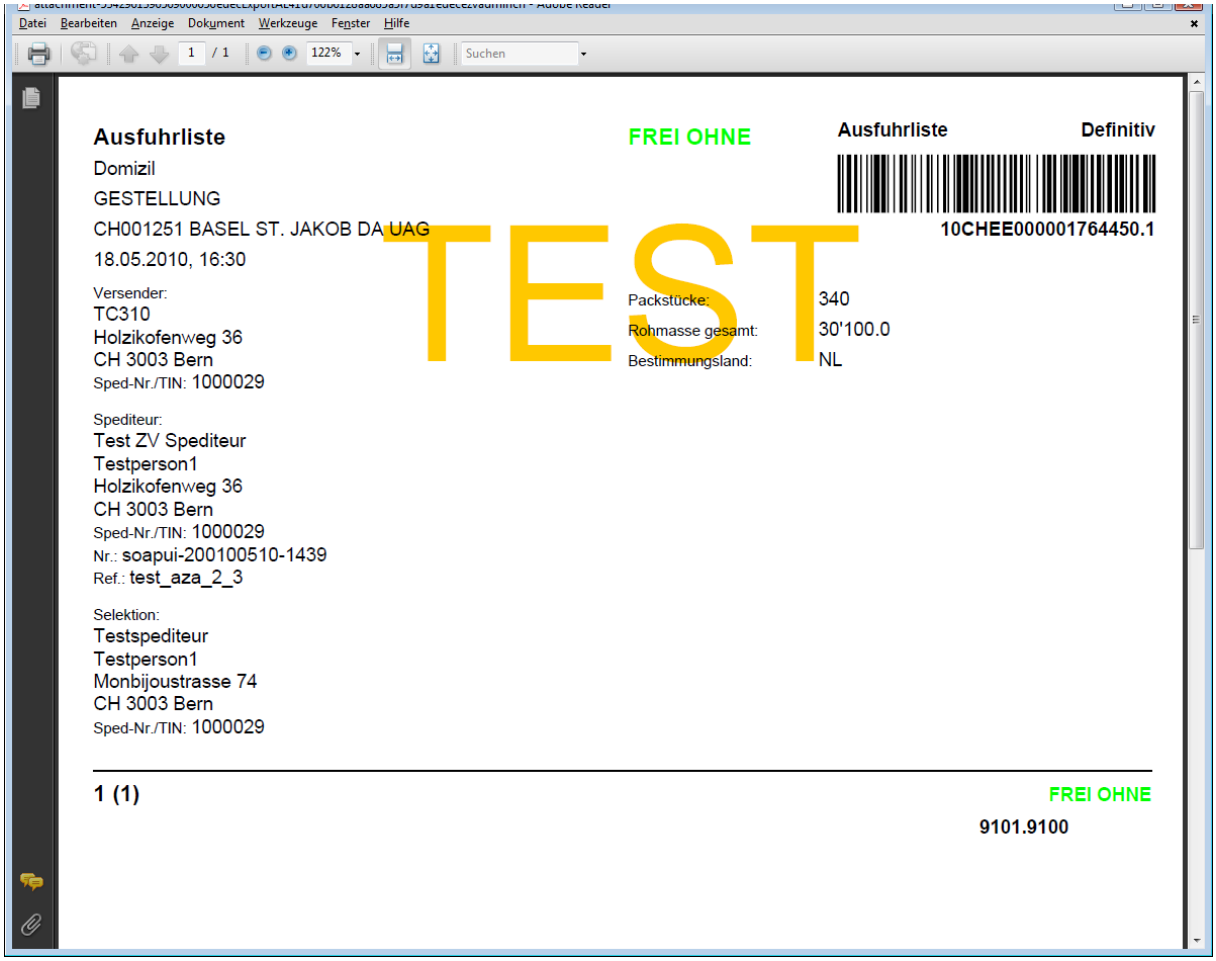


Illustrazione 3: lista d’esportazione ridotta in formato PDF

Ritiro del risultato della selezione e comunicazione tramite Internet del transito

L'Illustrazione 4 mostra l'edecResponse in formato XML.


```xml
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8" ?>
- <SOAP-ENV:Envelope xmlns:SOAP-ENV="http://schemas.xmlsoap.org/soap/envelope/">
    <SOAP-ENV:Header />
  - <SOAP-ENV:Body>
    - <selectionAndTransitResponse xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance" xmlns="http://www.e-
        dec.ch/xml/schema/edecResponse/v2" schemaVersion="2.3" xsi:schemaLocation="http://www.e-dec.ch/xml/schema/edecResponse/v2
        http://www.ezv.admin.ch/pdf_linker.php?doc=edecResponse_v_2_3">
      - <goodsDeclarationAcceptance>
          <traderDeclarationNumber>soapui-200100510-1439</traderDeclarationNumber>
          <traderReference>test_aza_2_3</traderReference>
          <requestorTraderIdentificationNumber>1000029</requestorTraderIdentificationNumber>
          <customsDeclarationNumber>10CHEE000001764450</customsDeclarationNumber>
          <customsDeclarationVersion>1</customsDeclarationVersion>
          <acceptanceDate>2010-05-18</acceptanceDate>
          <acceptanceTime>16:29:09</acceptanceTime>
        - <declarant>
            <traderIdentificationNumber>1000029</traderIdentificationNumber>
            <declarantNumber>1</declarantNumber>
          </declarant>
          <initiator>1</initiator>
          <correctionCode>1</correctionCode>
        - <goodsItem>
            <traderItemID>1</traderItemID>
            <customsItemNumber>1</customsItemNumber>
            <selectionResult>1</selectionResult>
          </goodsItem>
        </goodsDeclarationAcceptance>
      - <goodsDeclarationStatus>
          <traderDeclarationNumber>soapui-200100510-1439</traderDeclarationNumber>
          <traderReference>test_aza_2_3</traderReference>
          <requestorTraderIdentificationNumber>1000029</requestorTraderIdentificationNumber>
          <customsOfficeNumber>CH001251</customsOfficeNumber>
          <customsDeclarationNumber>10CHEE000001764450</customsDeclarationNumber>
          <customsDeclarationVersion>1</customsDeclarationVersion>
          <statusDate>2010-05-18</statusDate>
          <statusTime>16:36:34</statusTime>
          <status>203</status>
          <materialCheck>0</materialCheck>
          <release>1</release>
        </goodsDeclarationStatus>
      </selectionAndTransitResponse>
    </SOAP-ENV:Body>
  </SOAP-ENV:Envelope>
```


Illustrazione 4: edecResponse XML

4 Problemi noti e possibili soluzioni

4.1 La pagina dell'applicazione non viene indicata in Internet Explorer

4.1.1 Prima soluzione

Controllare l'indirizzo inserito. L'indirizzo per l'ambiente di test è https://e-dec-web-a.ssl.admin.ch/edecSelectionAndTransit/, mentre quello per l'ambiente di produzione è https://e-dec-web.ssl.admin.ch/edecSelectionAndTransit/. Prestare attenzione che l'indirizzo inizi con "https" e termini con "/".

4.1.2 Seconda soluzione

Dal 7 gennaio 2009 il server ha un nuovo certificato. È possibile che sul browser sia registrato quello vecchio.

Per controllare se il vecchio certificato server è ancora registrato, cliccare su "Strumenti / Opzioni Internet / Contenuto / Certificati / Altri utenti". Se vi è un certificato registrato presso l'autorità di certificazione Admin-CA-Class2, cancellare questa registrazione (vedi Illustrazione 5: indicazione dei certificati).

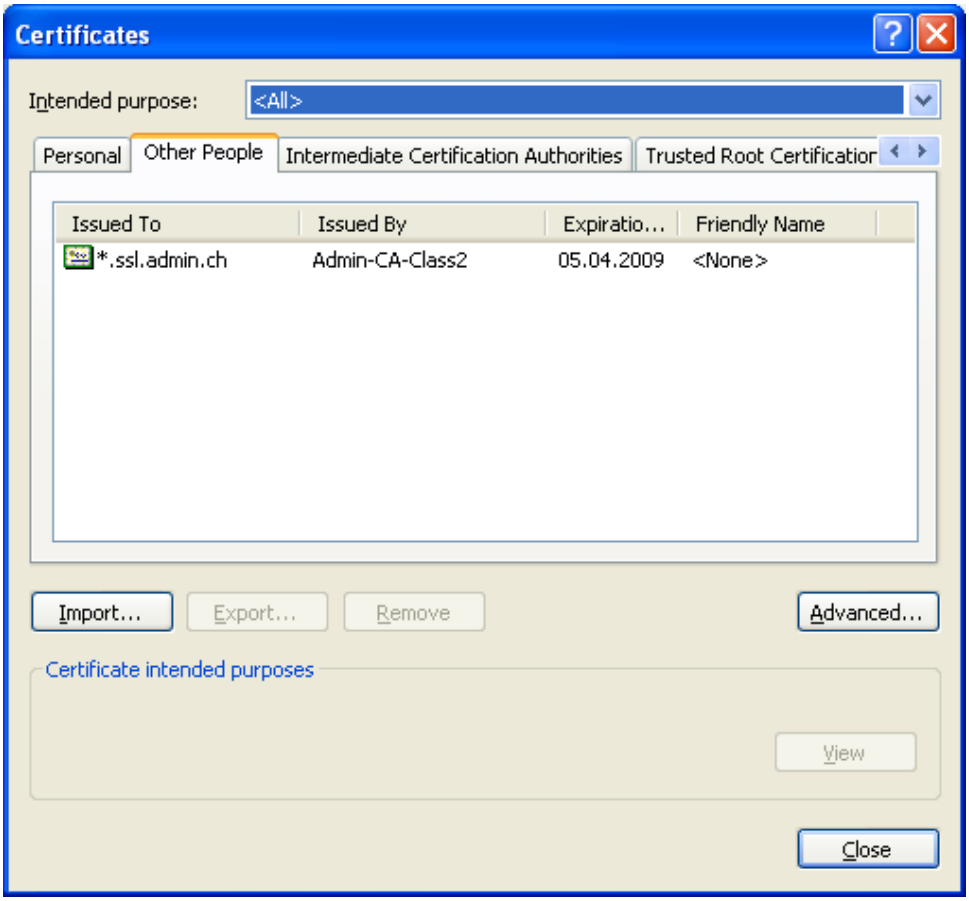


Illustrazione 5: indicazione dei certificati

4.2 SSL-Access Error 403 in Firefox

L'errore "SSL-Access Error 403" viene mostrato in Firefox anche se il certificato per il cliente è stato istallato correttamente.

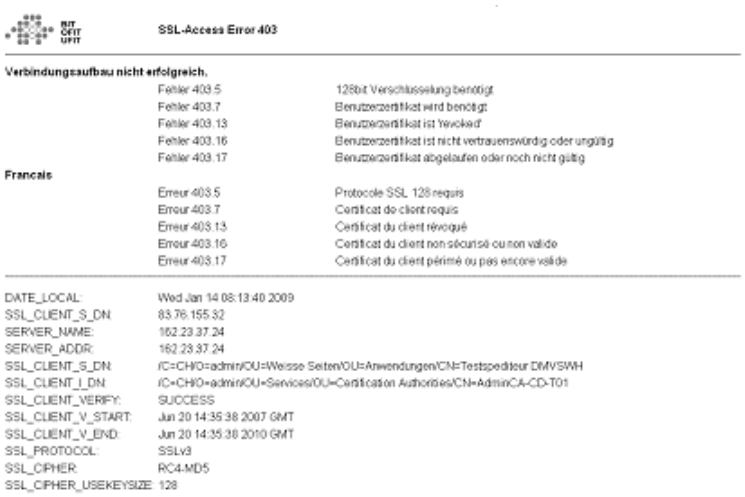


Illustrazione 6: errore 403

4.2.1 Soluzione

Verificare se vi è una registrazione sbagliata in "Gestione certificati". Sotto "Strumenti / Opzioni / Avanzate / Cifratura / Mostra certificati / Server" vengono mostrate tutte le registrazioni del server. Cancellare le registrazioni con un indirizzo IP.

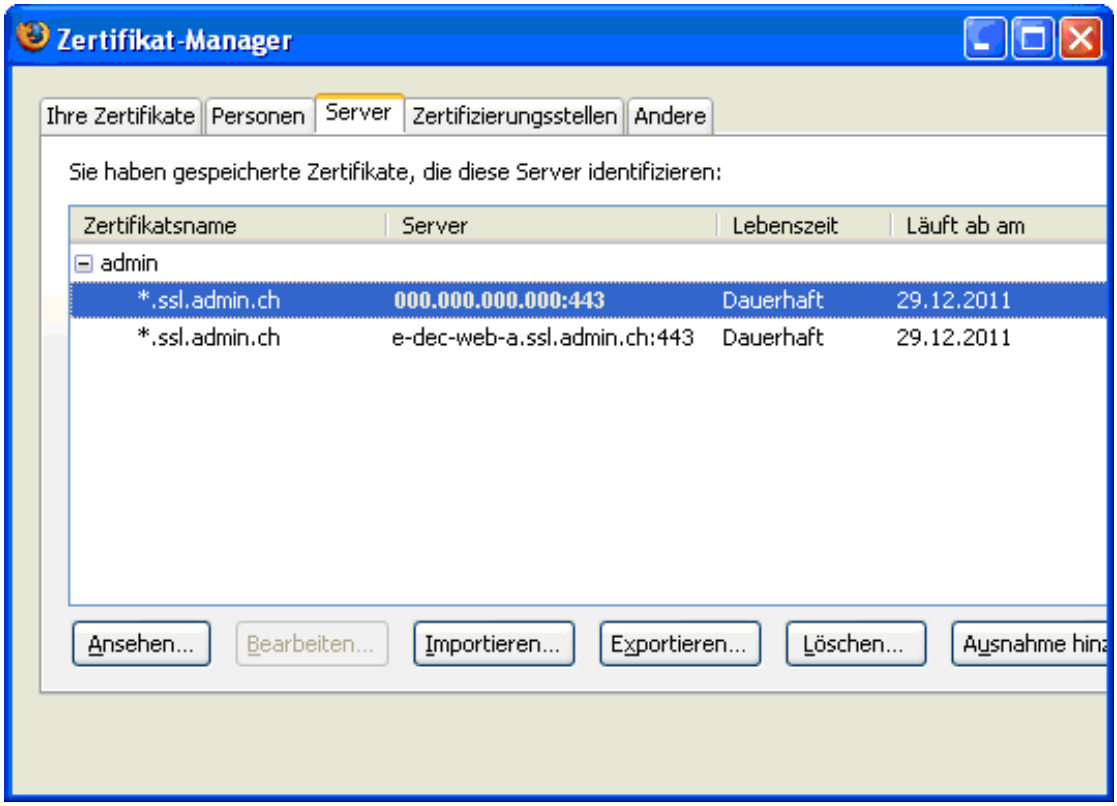


Illustrazione 7: indicazione dei certificati in Firefox